

Distr.: General
21 March 2003
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



المنتدى الدائم المعني بقضايا السكان الأصليين الدورة الثانية

نيويورك، ١٢-٢٣ أيار/مايو ٢٠٠٣

البند ٤ من جدول الأعمال المؤقت*

المجالات الصادر بها تكليف

توزيع منح السفر

مذكرة من أمانة صندوق الأمم المتحدة للتبرعات لصالح السكان الأصليين

موجز

تتضمن هذه المذكرة التوصيات التي اعتمدها مجلس أمناء صندوق الأمم المتحدة للتبرعات لصالح السكان الأصليين في آذار/مارس ٢٠٠٣ بشأن توزيع منح السفر لحضور الدورة الثانية للمنتدى الدائم المعني بقضايا السكان الأصليين. وقد وافق مفوض الأمم المتحدة السامي لحقوق الإنسان على التوصيات باسم الأمين العام في ١٣ آذار/مارس ٢٠٠٣. وقدمت مذكرة سابقة بشأن الصندوق إلى المنتدى في دورته الأولى (E/C.19/2002/4).

* E/C.19/2003/1

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	١	أولا - ولاية صندوق الأمم المتحدة للتبرعات لصالح السكان الأصليين
٣	٣-٢	ثانيا - مجلس أمناء صندوق الأمم المتحدة للتبرعات لصالح السكان الأصليين
٣	٤	ثالثا - المستفيدون
٣	٥	رابعا - خطة التكاليف لعام ٢٠٠٣
٤	٦	خامسا - التوجهات الملحوظة فيما يتعلق بالطلبات الجديدة الواردة
		سادسا - الطلبات الواردة لحضور الدورة الثانية للمنتدى الدائم المعني بقضايا السكان الأصليين
٤	٧	سابعاً - التوصيات بشأن منح السفر
٤	٩-٨	ثامناً - العلاقات مع المنتدى
٥	١١-١٠	تاسعاً - خاتمة
٥	١٢	المرفقات
٦		المرفق الأول - معايير اختيار المستفيدين
		المرفق الثاني - المستفيدون من منح السفر لحضور الدورة الثانية للمنتدى الدائم المعني بقضايا السكان الأصليين
٨		

أولا - ولاية صندوق الأمم المتحدة للتبرعات لصالح السكان الأصليين

١ - أنشأت الجمعية العامة صندوق الأمم المتحدة للتبرعات لصالح السكان الأصليين بموجب القرار ١٣١/٤٠ المؤرخ ١٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٥. ووسعت الجمعية ولاية الصندوق، بموجب القرار ١٥٦/٥٠ المؤرخ ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥ ثم وسعت ولايته مرة ثانية بموجب قرارها ١٤٠/٥٦ المؤرخ ١٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١، حيث قررت استخدام الصندوق في مساعدة ممثلي جماعات السكان الأصليين ومنظماتهم على الحضور بصفة مراقب في دورات المنتدى الدائم المعني بقضايا السكان الأصليين.

ثانيا - مجلس أمناء صندوق الأمم المتحدة للتبرعات لصالح السكان الأصليين

٢ - ووفقا لقرارات الجمعية العامة السالفة الذكر، تتحدد ولاية مجلس أمناء الصندوق باعتباره هيئة فرعية تابعة للأمين العام، في إسداء المشورة للأمين العام بشأن إدارة الصندوق، عن طريق مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان. ويتألف مجلس الأمناء من خمسة أشخاص لهم خبرة في القضايا التي تهم السكان الأصليين، ويعملون بصفتهم الشخصية خبراء للأمن المتحدة. ويعين الأمين العام أعضاء المجلس، بالتشاور مع الرئيس الحالي للجنة الفرعية المعنية بتعزيز حقوق الإنسان وحمايتها، لولاية مدتها ثلاث سنوات قابلة للتجديد. وينبغي أن يكون عضو واحد على الأقل ممثلا لمنظمة من منظمات السكان الأصليين تحظى باعتراف واسع النطاق.

٣ - والأعضاء الخمسة الذين عينهم الأمين العام لولاية مدتها ثلاث سنوات تنتهي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ هم: السيد لارس أندرز بايير (سامي)، والسيد نادير بيكيروف (تتار القرم)، وأحمد محيو (الأمازيغ)، والسيد خوصي كارلوس موراليس موراليس (بري بري) والسيدة فيكتوريا تولى - كوربوس (إغوروت).

ثالثا - المستفيدون

٤ - حددت الجمعية العامة ولجنة حقوق الإنسان وكذا الأمين العام معايير اختيار المستفيدين بناء على توصيات مجلس الأمناء (انظر المرفق الأول).

رابعا - خطة التكاليف لعام ٢٠٠٣

٥ - وافق مجلس الأمناء، في دورته ١٥ المعقودة في عام ٢٠٠٢، على خطة تكاليف الصندوق المنقحة لعام ٢٠٠٣، وفيها أوصى الأمين العام بزيادة مبلغ المال المخصص للمستفيدين من منح السفر لحضور الدورة الثانية للمنتدى، مع مراعاة العدد الكبير من

الطلبات التي تم تلقيها لحضور الدورة الأولى للمنتدى. وقد وافق الأمين العام على هذه التوصية في ١٧ نيسان/أبريل ٢٠٠٢ (انظر الفقرة ٧ من الوثيقة E/C.19/2002/4).

خامسا - التوجهات الملحوظة فيما يتعلق بالطلبات الجديدة الواردة

٦ - ناقش المجلس، في دورته ١٥، التوازن اللازم احترامه في ٢٠٠٣ فيما يتعلق بتوزيع المنح بين المنتدى والأفرقة العاملة. وأخذ في الاعتبار الزيادة العامة في أعداد الطلبات المقبولة الواردة عام ٢٠٠٢، والتوجه المتمثل في قلة عدد الطلبات الواردة بشأن الفريق العامل المفتوح العضوية المتخلل للدورات التابع للجنة حقوق الإنسان والمعني بوضع مشروع إعلان بشأن حقوق الشعوب الأصلية (٢٧ طلبا) بالمقارنة مع عدد الطلبات المتعلقة بالفريق العامل المعني بالسكان الأصليين (٢٣٥ طلبا)، فضلا عن الاهتمام الأخير والمتزايد بحضور الدورة الأولى للمنتدى (٣٢٣ طلبا).

سادسا - الطلبات الواردة لحضور الدورة الثانية للمنتدى الدائم المعني بقضايا السكان الأصليين

٧ - أوصى مجلس الأمناء، في دورته ١٥ المعقودة في عام ٢٠٠٢، بأن يكون أجل تقديم الطلبات هو ١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٢. وقد تلقت أمانة الصندوق بمفوضية حقوق الإنسان بجنيف ما يقارب ٢٥٠ طلبا وردت داخل الأجل من منظمات السكان الأصليين وجماعاتهم وحللت الأمانة هذه الطلبات وبتت في مقبوليتها.

سابعا - التوصيات بشأن منح السفر

٨ - رغم أن مجلس الأمناء أوصى في دورته ١٥ المعقودة في ٢٠٠٢، بأن ينظر في إمكانية عقد دورة إضافية تدوم ثلاثة أيام في نهاية شباط/فبراير ٢٠٠٣، لإتاحة استعراض واعتماد التوصيات المتعلقة بجميع الطلبات المقبولة في الوقت المناسب، ومناقشة توزيع منح السفر لحضور المنتدى، فإنه خلافا لما كان عليه الأمر في عام ٢٠٠٢، تعذر في عام ٢٠٠٣ تنظيم هذه الدورة الإضافية في الوقت المناسب.

٩ - وبناء عليه، طبقت الأمانة نفس الإجراءات التي أقرها المفوض السامي لحقوق الإنسان باسم الأمين العام في عام ٢٠٠٢، للموافقة على التوصيات المتعلقة بمنح السفر خلال الفترة المتخللة للدورات. ووفقا لهذا الإجراء، نظر الرئيس الحالي في ٢٠٦ طلبات مقبولة (انظر الجدول)، وتمت التوصية بـ ٤٣ منحة سفر بعد مراعاة معايير الاختيار والمبلغ المالي الذي تمت الموافقة على تخصيصه في خطة التكاليف لعام ٢٠٠٣ التي أقرها الأمين

العام (٣٠٠ ٠٠٠ دولار من دولارات الولايات المتحدة). ووافق المفوض السامي باسم الأمين العام على هذه التوصيات في ١٣ آذار/مارس ٢٠٠٣. وترد في المرفق الثاني قائمة المستفيدين. وقد أبلغت أمانة الصندوق والمجلس فوراً جميع مقدمي الطلبات بالقرارات المتخذة بشأن طلباتهم.

الطلبات الواردة المقبولة ومنح السفر المعتمدة

دورة المنتدى	السنة	الطلبات المقبولة	المنح المعتمدة	النسبة المئوية	المبلغ (بـدولارات الولايات المتحدة)	النسبة المئوية
الأولى	٢٠٠٢	٣٢٣	٢٥	١٠٠	١٣٨ ٠٠٠	١٠٠
الثانية	٢٠٠٣	٢٠٦	٤٣	١٧٢	٣٠٠ ٠٠٠	٢١٧

ثامنا - العلاقات مع المنتدى

١٠ - أوصى مجلس الأمناء في دورته ١٥، بأن يدعو مكتب المنتدى الدائم المعني بقضايا السكان الأصليين في دورته الأولى في أيار/مايو ٢٠٠٢، الرئيس أو أي عضو آخر في مجلس الأمناء أو أمانة مجلس الأمناء والصندوق، للإدلاء ببيان وتقديم تقرير عن تنفيذ الولاية الجديدة المخولة للصندوق بموجب قرار الجمعية العامة ٥٦/٤٠. ومن المتوخى أن يقدم مجلس الأمناء توصية مماثلة هذه السنة في دورته السنوية المقرر عقدها من ٣١ آذار/مارس إلى ٤ نيسان/أبريل ٢٠٠٣، بشأن الدورة الثانية للمنتدى.

١١ - وأوصى المجلس أيضا الأمين العام بأن يبلغ عن تنفيذ الولاية الجديدة في تقرير فترة السنتين إلى الجمعية العامة في دورتها السابعة والخمسين، وكذا في تقرير خاص إلى المنتدى بشأن الموضوع نفسه كوثيقة للدورة من وثائق الدورة الأولى. وقد صيغت الوثيقتان E/C.19/2002/4 و A/57/296 وهذه المذكرة وفقا لهذه التوصيات.

تاسعا - خاتمة

١٢ - اعتمد مجلس أمناء صندوق الأمم المتحدة للتبرعات لصالح السكان الأصليين التوصيات في آذار/مارس ٢٠٠٣ بشأن توزيع منح السفر لتمكين ٤٣ ممثلا من ممثلي المجتمعات المحلية للسكان الأصليين ومنظماتهم من الحضور، بصفة مراقب، في الدورة الثانية للمنتدى الدائم المعني بقضايا السكان الأصليين. وقد وافق مفوض الأمم المتحدة السامي لحقوق الإنسان على هذه التوصيات باسم الأمين العام في ١٣ آذار/مارس ٢٠٠٣.

المرفق الأول

معايير اختيار المستفيدين

- ١ - وفقاً لقرار الجمعية العامة ١٣١/٤٠، فإن المستفيدين الوحيدين من المساعدة المقدمة من الصندوق هم ممثلو منظمات وجماعات السكان الأصليين:
 - (أ) الذين يقر صفتهم هذه مجلس أمناء صندوق الأمم المتحدة للتبرعات لصالح السكان الأصليين؛
 - (ب) الذين يرى مجلس الأمناء أنهم لن يتمكنوا من حضور دورات الأفرقة العاملة أو المنتدى بدون مساعدة تقدم إليهم من الصندوق؛
 - (ج) الذين يكون بمقدورهم أن يساهموا في زيادة تعميق معرفة الأفرقة العاملة أو المنتدى بالمشاكل التي تمس السكان الأصليين ويضمنوا تحقيق تمثيل جغرافي واسع.
- ٢ - واستناداً إلى قرار لجنة حقوق الإنسان ٣٢/١٩٩٥^(١)، ولكي يتأتى حضور الأفرقة العاملة للجنة حقوق الإنسان، يتعين أن تكون المنظمات بالإضافة إلى ذلك منظمات تتمتع بمركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي أو مرخصاً لها من قبل لجنة المنظمات غير الحكومية.
- ٣ - وعلاوة على ذلك، وافق الأمين العام على المعايير التالية بناء على توصية مجلس الأمناء:
 - (أ) أن يكون ممثلو المنظمات المقدمة للطلب من السكان الأصليين؛
 - (ب) ألا ينظر مجلس الأمناء في طلبات لا يعززها أصحابها برسالة توكية يوقعها مسؤول في منظمات السكان الأصليين أو طلبات لا يكون أصحابها من السكان الأصليين؛
 - (ج) ألا ينظر المجلس إلا في طلبين عن كل منظمة كحد أقصى؛
 - (د) أن يُطلب إلى مقدمي الطلبات تقديم طلبات ورسائل توصية بلغات عمل أمانة مجلس الأمناء (الانكليزية أو الفرنسية أو الإسبانية)؛
 - (هـ) أن يختار مجلس الأمناء في آن واحد ممثلين لم يسبق لهم أن شاركوا في دورة من دورات فريق عامل أو المنتدى وممثلين سبق لهم أن شاركوا وبإمكانهم أن يطوروا قدرة متخصصة وأن يعززوا مجموعة أساسية من المشاركين في فريق عامل أو في المنتدى؛

- (و) أن يشجع مجلس الأمناء منظمات وجماعات السكان الأصليين على أن تراعي التوازن بين الجنسين، وأن تقترح، عند الإمكان، امرأة ورجل؛
- (ز) أن يشجع مجلس الأمناء منظمات وجماعات السكان الأصليين على مراعاة الشباب في ترشيحاتها؛
- (ح) أن يشجع مجلس الأمناء المستفيدين السابقين من برنامج زمالات مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان على أن يطلبوا منحاً لتمثيل منظماتهم أو جماعاتهم الأصلية في دورات الأفرقة العاملة أو المنتدى بإرسال طلبات محررة على النحو الواجب ومستوفية لجميع معايير الاختيار؛
- (ط) أن يُطلب من مقدمي الطلبات بيان مسؤوليتهم في منظماتهم أو جماعاتهم؛
- (ي) أن تُطلب من مقدمي طلبات حضور دورة الفريق العامل المعني بالسكان الأصليين الإشارة في بياناتهم إلى موضوع السنة المحدد.

حواشي

- (أ) انظر الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ١٩٩٥، الملحق رقم ٣، (E/1995/23 و Corr.1 و 2 و Add.1)، الفصل الثاني، الفرع ألف.

المرفق الثاني

المستفيدون من منح السفر لحضور الدورة الثانية للمنتدى الدائم المعني بقضايا السكان الأصليين

<i>Name of representative^a</i>	<i>Organization</i>	<i>Indigenous populations represented^b</i>	<i>City and State^c</i>	<i>Contribution to the Forum</i>
Saoudata Aboubacrine (f)	Tin Hinan	Touareg	Ouagadougou, Burkina Faso	Culture and education; human rights
Vital Bambanze (m)	Unissons-nous pour la promotion des Batwa	Batwa	Mutanga, Burundi	Situation of the Batwa
Adolphine Byayuwa Muley (f)	Union pour l'émancipation de la femme autochtone	Pygmy	Bukavu, Democratic Republic of the Congo	Situation of indigenous peoples' rights
Menga-Aimée Pindi (f)	Action humanitaire pour l'encadrement des paysans Yaka	Bayaka, Teke-Humbu, Bambala, M'suku etc.	Kenge, Democratic Republic of the Congo	Fight against the degradation of the lives of indigenous people
H. Kirwa Cheruiyot (m)	Njemps Indigenous People of Kenya	Njemps	Eldama Ravine, Kenya	Human and land rights of the Njemps
Esther Salil (f)	Lembus Indigenous People	Lembus	Eldama Ravine, Kenya	Social and economic issues of the Lembus community, culture of the Lembus women
Dolphine Achieng Okech (f)	Kenya Female Advisory Organization	Luo, Suba, Kuria, Saboti	Kisumu, Kenya	Empowerment framework; indigenous peoples' sexuality issues and reproductive health concerns in the twenty-first century
Hassan Idbalkassm (m)	Association Tamaynut	Amazigh	Agdal, Rabat, Morocco	Need for strengthening the participation of indigenous people in the United Nations system; relations between the Forum and non-governmental organizations
Alfred Ilenre (m)	Ethnic Minority and Indigenous Rights Organization of Africa	Edo	Lagos, Nigeria	Indigenous people and development in Africa

Legborsi Pyagbara (m)	Movement for the Survival of the Ogoni People (MOSOP)	Ogoni	Port Harcourt, Nigeria	Aspects of socio-economic development, culture and environment affecting the Ogoni
Benon Mugarura (m)	African Indigenous and Minority Peoples Organization	Batwa	Kigali, Rwanda	Batwa development and human rights in the Great Lakes region
Adam Kuleit Ole Mwarabu (m)	The Parakuiyo Community	Parakuiyo	Chalinze Coast region, United Republic of Tanzania	Land rights
Akouvi Betty Gblem (f)	Association pour la promotion durable de la femme défavorisée	Ewe	Lomé, Togo	Access of indigenous women to education and information for an effective integration in development
Viviana Elsa Figueroa (f)	Asociación de la juventud indígena argentina	Kolla	Buenos Aires, Argentina	Proposal of active participation of young indigenous people in the Forum
María Eugenia Choque Quispe (f)	Centro de Estudios Aymara	Aymara	La Paz, Bolivia	Participation of indigenous women in the context of education, health and traditional knowledge
Ivo Mathias (m)	Associação Organizacional Beneficiente Awete Kaiwa Guarani	Guarani	Rodovia Dourados, Itapora, Brazil	Different programmes and their influence on the community
Miguel Antonio Valbuena Guauriyú (m)	Akuaipa Waimakat	Wayuu	La Guajira, Colombia	Actual situation of the Wayuu; indigenous legislation, education, health
Mirian Masaquiza (f)	Confederación nacional de organizaciones campesinas, indígenas y negras (FENOCIN)	Kichwa	Quito, Ecuador	Social development, culture, education, environment, human rights
Daniel Domingo Lopez (m)	Proyecto de Desarrollo Santiago	Maya Mam	Mixto, Guatemala	Indigenous education and its contributions to identity, diversity and intercultural exchange

Margarita Gutierrez Romero (f)	Servicios para el desarrollo	Hnahnu	Ixmiquilpan Hidalgo, Mexico	Conflict resolution and indigenous women
Marcelina Ponce Hanco (f)	Asociación de Mujeres Indígenas Alapaqueras de la Región de Puno-Amar	Quechuas, Aymaras	Puno, Peru	Indigenous women's rights; health; fair trade
Tomas Alarcón (m)	Comisión Jurídica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos	Aymaras	Tacna, Peru	Existing United Nations mechanisms concerning indigenous people
Adrian Orozco Huaytalla (m)	Asociación Comuneros de Hahuapuquio, Centro de Promoción para el Desarrollo Comunal (INTI)	Hahuapuquio	Lima, Peru	Strengthening of indigenous populations in Peru as regards indigenous rights and integral development of communities
Albert Deterville (m)	The Aldet Centre-Saint Lucia	Bethechilokono	Castries, Saint Lucia	Human rights and territorial rights
Jimai Montiel (m)	Fundación Alitasia	Wayuu	Páez, Venezuela	Ideas for declarations and future projects
Estebancio Castro (m)	International Indian Treaty Council and Kuna Youth Movement	Kuna	San Francisco, California, United States of America	Environment and sustainable development: indigenous children and youth
Mrinal Kanti Tripura (m)	Parbatya Chattagram Jana Samhati Samiti	Jumma	Kalyanpur, Bangladesh	Human rights
Lalzum Bamw (m)	Indigenous Villages Development Service Association	Maru, Khamui, Pangkhua, Lushai, Bamw, Kiang, Tangchangya	Bandarban, Bangladesh	Perception of indigenous people; human rights development and economic development
Jebra Ram Muchahary (m)	St. John's Mission, Bijni	Bodo-Kochari	Bongaigaon, India	Present situation of Bodo indigenous people in terms of land, water and forests
Chhaya Khobragade (f)	Society for Sustainable Development	Dalits	Samudrapur, India	Human rights, culture, basic rights

Ferdinand Marisan (m)	ELSHAM, the Institute for Human Rights Study and Advocacy	Papuas	Jayapura, Indonesia	Health issues, development and education
Terrianus Hans Bukorpio-per (m)	The Custom Council of Byak	Papuan indigenous populations from Byak	Biak, West Papua, Indonesia	Human rights of the Papuas
Sirjana Subba (f)	Association of Limbu Shamans	Limbu	Katmandu, Nepal	Indigenous youth network: dissemination of information on indigenous people in the United Nations system
Indira Rai (f)	Kulung Rai Language and Cultural Development Community	Kulung	Katmandu, Nepal	Promotion of Kulung language, culture; advocacy of human rights, in particular women's rights
Tracey Te Aroha Whare (f)	Aotearoa Indigenous Rights Trust	Maori, Ngati Ahuru, Ngati Raukawa	Masterton, New Zealand	International law and growing international indigenous jurisprudence: role of the Forum
Joan Carling (f)	Cordillera Peoples Alliance	Kankanaey	Baguio City, Philippines	Issues and concerns of the Cordillera indigenous people; recommendation on the work plan and programme of the Forum
Franklin Almoza (m)	Organization of Concern of Loacan Indigenous Peoples	Ibaloi	Benguet, Philippines	Right to development of indigenous people
Kristina Nordling (f)	The Saami Council (Swedish section)	Saami	Ohlejoeka, Finland	Strengthening of the work of the Forum in areas of health, culture, education and human rights: youth network
Yegor Bekrenev (m)	Association of the Shor People	Shor	Myski town, Russian Federation	Indigenous issues relating to economic, social development, environment, culture and education

Pavel Sulyandziga (m)	Russian Association of Indigenous Peoples of the North (RAIPON)	Indigenous peoples of the North, Siberia and the Far East including the Udege	Moscow, Russian Federation	Development, environment, human rights
Rodion Sulyandziga (m)	Primorsky Association of Indigenous Peoples of the North	Udege	Vladivostok, Russian Federation	Economic and social development
Gulvaira Shermatova (f)	Altai regional public organization of the Kumandin peoples "Istok"	Kumandin	Biysk, Russian Federation	Establishment of territories for traditional nature use in Siberia
Nadir Bekirov (m) ^d	Mejlis of Crimean Tatar People	Crimean Tatars	Crimea, Ukraine	Human rights, political participation, land issues, United Nations system, cultural heritage, sustainable development

^aAccording to the application form, all the representatives are themselves indigenous.

^bAccording to the application form.

^cAccording to the application form.

^dAs the applicant was appointed as a member of the Board of Trustees the secretariat has sent a letter to the organization asking if it is willing to nominate another representative to attend the second session of the Forum.